

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH BÌNH PHƯỚC**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 2385 /UBND-NC

Bình Phước, ngày 16 tháng 7 năm 2021

V/v phối hợp, thắt chặt kiểm soát biên giới để ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh do biến thể Delta gây ra



Kính gửi:

- Các sở, ban, ngành tỉnh;
- UBND các huyện, thị xã, thành phố.

Ngày 15/7/2021, UBND tỉnh nhận được Công điện khẩn số 432/ĐSQ ngày 14/7/2021 của Đại sứ quán Việt Nam tại Campuchia về việc phối hợp, thắt chặt kiểm soát biên giới để ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh Covid-19 do biến thể Delta gây ra, trong nội dung Công điện có nêu Chính phủ Vương quốc Campuchia đã đưa ra các biện pháp nhằm hạn chế việc qua lại biên giới giữa hai nước Việt Nam - Campuchia, cụ thể:

1. Vì tốc độ lây lan rất nhanh của biến thể Delta và dựa trên tinh thần quan hệ hữu nghị và hiểu biết lẫn nhau liên quan tới phòng ngừa dịch bệnh Covid -19, Chính phủ Vương quốc Campuchia quyết định tạm dừng và hạn chế xuất, nhập cảnh Campuchia đối với công dân Việt Nam là nhân viên và chuyên gia của các công ty Việt Nam trong vòng 01 (một) tháng, bắt đầu có hiệu lực **từ ngày 18/7/2021**.

2. Biện pháp trên không áp dụng với các bệnh nhân muốn điều trị y tế tại Việt Nam, các nhà ngoại giao, các quan chức thực hiện nhiệm vụ theo lời mời của Chính quyền hai nước, sinh viên và học viên đã hoàn thành việc học tập hoặc trong trường hợp có sự cho phép đặc biệt từ hai Chính phủ.

3. Các nhân viên và chuyên gia của các Công ty Việt Nam đã nhập cảnh Campuchia, bao gồm cả những người đã hoàn thành cách ly và đang trong thời gian cách ly, đều không được phép quay trở lại Việt Nam trong giai đoạn tạm dừng này.

4. Campuchia cảm ơn sự thông cảm của Việt Nam trước yêu cầu phải đặt ra các biện pháp tạm thời trên và muốn đề xuất chính quyền hai nước hợp tác chặt chẽ nhằm thúc đẩy và đảm bảo việc vận chuyển hàng hóa qua lại biên giới được thực hiện, không bị gián đoạn và tuân thủ các biện pháp y tế hiện có của hai nước.

5. Các biện pháp hạn chế nhập cảnh tạm thời vào Campuchia được quy định trong Công hàm số 734 ngày 27/3/2020 của Bộ và các biện pháp hiện có khác của Vương quốc Campuchia vẫn có hiệu lực.

UBND tỉnh thông báo đến các cơ quan, đơn vị biết, triển khai thực hiện.

(Gửi kèm: Công điện khẩn số 432/ĐSQ ngày 14/7/2021 của Đại sứ quán Việt Nam tại Campuchia)./.

Nơi nhận:

- CT, PCT UBND tỉnh;
- Như trên;
- LĐVP, các Phòng: NC, KGVX;
- Lưu: VT, CV52-21, D_{16/7}

CHỦ TỊCH

Trần Tué Hien



**ĐẠI SỨ QUÁN VIỆT NAM
TẠI CAMPUCHIA**



**EMBASSY OF VIET NAM IN
THE KINGDOM OF CAMBODIA**

Số CV: 432 /ĐSQ
Số gửi về BNG: CPC CD 289
Số trang: 07
Độ khẩn: Hòa tốc
Ngày, giờ gửi: 14/7/2021

436 Monivong Blvd. Phnom Penh
Tel: +855 23726274
Fax: +855 23726495
Email: ttepc@mofa.gov.vn

URGENT

CÔNG ĐIỆN

- Kính gửi:** - Ban Chỉ đạo Quốc gia phòng chống dịch bệnh Covid-19;
- Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao;
- Cục Cửa khẩu, Bộ Tư lệnh bộ đội biên phòng;
- Đồng kính gửi:** - Sở Ngoại vụ các tỉnh: Tây Ninh, Gia Lai, Kon Tum, Bình Phước, Tây Ninh, An Giang, Đồng Tháp, Long An, Kiên Giang.
- Các cửa khẩu: Mộc Bài, Hà Tiên, Tịnh Biên, Lê Thanh. Hoa Lư, Xa Mát, Dinh Bà, Vĩnh Xương, Long Bình, Thường Phước, Bình Hiệp.

1. Trong bài phát biểu tại cuộc họp nội các ngày 09/7/2021, Thủ tướng Hun Sen đã chỉ đạo cơ quan chức năng của Campuchia cần có các biện pháp cụ thể nhằm kiểm soát chặt chẽ việc người dân qua lại khu vực biên giới giữa Việt Nam – Campuchia không để dịch lây lan. Thủ tướng Hun Sen cũng cho biết ông đã nêu việc hai bên cần phối hợp thắt chặt kiểm soát biên giới trong cuộc gặp với Thủ tướng Phạm Minh Chính tại Jakarta và điện đàm giữa hai Thủ tướng vừa qua, cũng như đã đề cập với Đại sứ Vũ Quang Minh khi tới chào từ biệt.

2. Ngày 13/07/2021, Bộ Ngoại giao và Hợp tác Quốc tế Campuchia có Công hàm số 927/MFA-IC/LC2 và Công thư 4341/MFA-IC/LC2 thông báo để ngăn chặn sự lây lan của dịch Covid-19 do các biến chủng mới, Chính phủ Campuchia đã đưa ra các biện pháp hạn chế việc qua lại biên giới giữa hai nước như sau:

- Do biến thể Coronavirus Delta tiếp tục lây lan nhanh, và trên tinh thần quan hệ hữu nghị và hiểu biết lẫn nhau liên quan tới phòng ngừa dịch bệnh Covid-19, Chính phủ Vương Quốc Campuchia quyết định tạm dừng và hạn chế xuất, nhập cảnh Campuchia đối với công dân Việt Nam là nhân viên và chuyên gia của các công ty Việt Nam trong vòng một (01) tháng, bắt đầu có hiệu lực từ ngày 18/7/2021.

- Biện pháp trên không áp dụng với các bệnh nhân muốn điều trị y tế tại Việt Nam, các nhà ngoại giao, các quan chức thực hiện nhiệm vụ theo lời mời của chính quyền hai nước, sinh viên và học viên đã hoàn tất việc học tập hoặc trong trường hợp có sự cho phép đặc biệt từ hai chính phủ.

- Các nhân viên và chuyên gia của các công ty Việt Nam đã nhập cảnh Campuchia, bao gồm cả những người đã hoàn tất cách ly và đang trong thời gian cách ly, đều không được phép quay trở lại Việt Nam trong giai đoạn tạm dừng này.

- Campuchia cảm ơn sự cảm thông của Việt Nam trước yêu cầu phải đặt ra các biện pháp tạm thời trên và mong muốn chính quyền hai nước hợp tác chặt chẽ nhằm tạo thuận lợi và đảm bảo việc vận chuyển hàng hóa qua biên giới được thực hiện không bị gián đoạn và tuân thủ các biện pháp y tế hiện hành của hai nước.

- Các biện pháp hạn chế nhập cảnh tạm thời vào Campuchia được quy định trong Công hàm số 734 ngày 27/3/2020 của Bộ Ngoại giao Campuchia và các biện pháp hiện có khác của Vương quốc Campuchia vẫn có hiệu lực.

Đại sứ quán xin gửi kèm theo: công hàm số 927/MFA-IC/1.C2, Công thư của Bộ Ngoại giao và Hợp tác Quốc tế Campuchia gửi Đại sứ Việt Nam tại Campuchia và Văn bản số 5781 của Bộ Nông - Lâm - Ngư thông báo chính sách tạm dừng nhập cảnh đối với người lao động của các doanh nghiệp Việt Nam hoạt động tại Campuchia.

3. Ngay khi nhận được thông báo của Bộ Ngoại giao và Hợp tác Quốc tế Campuchia, Đại sứ quán đã thông tin việc Chính phủ Campuchia áp dụng biện pháp hạn chế nhập cảnh tới Câu lạc bộ doanh nghiệp Việt Nam, Hội Người gốc Việt tại Campuchia (Hội Khmer - Việt Nam tại Campuchia), các doanh nghiệp của ta đang đầu tư và kinh doanh tại Campuchia, và thông báo rộng rãi tới công dân Việt Nam đang sinh sống và làm việc tại Campuchia qua trang Facebook của Đại sứ quán.

4. Đại sứ xin đề nghị các cửa khẩu tạo điều kiện thuận lợi nhập cảnh và cách lý y tế cho người dân về nước đến hết ngày 17/7/2021 và Đại sứ quán xin dừng việc thông báo danh sách đăng ký công dân về nước cho đến khi có thông báo mới của hai nước trong trường hợp đặc biệt. Đại sứ quán sẽ có công điện thông báo và đề nghị riêng.

Đại sứ quán Việt Nam tại Campuchia xin kính báo cáo và chân thành cảm ơn sự hỗ trợ và phối hợp của các Quý Cơ quan.

Nơi nhận:
- Như trên;
- Phòng HC: VP Bộ;
- Email: VP DSO, PLS.

ĐẠI SỨ

VŨ QUANG MINH

TTg Hun Sen phát biểu tại họp nội các ngày 09/7/2021 về phòng chống Covid-19.

Tuy nhiên ở dọc biên giới VN, chúng ta quan sát thấy rằng, nếu theo báo cáo được đưa vào trong Nhóm chống Covid, ở dọc biên giới CPC-VN còn người, vẫn còn kiều dân VN ra-vào. Vì thế, xin Samdech Krolahom hướng dẫn các tỉnh giáp biên giới CPC-VN vì chuyện này tôi đã trao đổi với TTg VN ở cả Jakarta và ngày trước cũng gặp nhau qua điện thoại, cho tăng cường việc quản lý dọc biên giới. Khi tôi gặp Đại sứ VN đề nghị chào từ biệt cũng đã nêu vấn đề này. Hôm qua, hình như có 67 người VN, nhóm này là nhóm kiều dân Việt Nam ở nước Khmer. Khi họ qua vào đất VN bị VN đưa tin là qua biên giới (vượt biên) trái phép của CPC, dân của họ, họ nói là qua biên giới (vượt biên) trái phép. Phai rồi, nhưng đừng quên rằng cái đó là người của họ. Vì vậy, trên biên giới của chúng ta nên cấm vào lúc này. Bởi khi họ đi, họ phải quay trở lại, vì vậy chúng ta phối hợp với nhau. Lúc này, cái bệnh truyền nhiễm này lây qua người, vì thế ngày nào cũng chỉ thấy người VN đi về phía đó nhưng chúng ta dường như không thấy bên đó đưa tin, nhưng khi quay trở lại chúng ta phát hiện ra và mỗi ngày chúng ta phải cách ly không ít. Bây giờ, VN bắt đầu bùng dịch rồi như những gì chúng ta dự đoán, họ đã đóng cửa thành phố Hồ Chí Minh rồi. Hôm qua, VN đã tăng đến hơn 1.300 ca, như vậy họ nhảy lên trong 4 ngày sẵn rồi, 1.100, 1.017, 1.007, 1.300. Hôm qua 1.300, khó khăn lắm. Sáng nay, vào lúc 6h30 sáng nay 425 ca, riêng Tp Hồ Chí Minh trong số 425 ca, tp Hồ Chí Minh thu được 350 ca. Bây giờ một số tỉnh giáp biên giới CPC như tỉnh Bình Dương ban đầu là tỉnh Sông Bé, lây nhiều lắm. Vì vậy, kiều dân VN lây qua lây lại đây là vấn đề mà chúng ta nói, xin hãy hướng dẫn tới các tỉnh. Hôm trước, tôi nói công khai tỉnh nào có kiều dân Việt Nam, đề nghị ở lại cho bằng được, tạm dừng việc đi lại và các tỉnh dọc biên giới, khi đi nếu chúng ta biết rồi, chúng ta dừng cho đi và cho quay trở lại, vì khi đến đó VN nói công dân CPC qua biên giới (vượt biên) trái phép đi VN, họ bắt cách ly ở đó. Đến khi họ quay trở lại do họ có nơi ở CPC cho dù không phải quốc tịch chúng ta nhưng là người dân sống ở nước chúng ta, là kiều dân, phải cho họ về lại (CPC). Vì thế, phải chịu cách ly. Như vậy, bây giờ tình hình xung quanh chúng ta tứ phía rồi. Ngay ca Lào, được coi là lây ít nhưng cũng hàng chục ca. Hôm qua, hình như là ngoài 60 ca, trước đó số lượng xuống đến số lẻ khi tôi gọi ngài Prak Sokhonn hỏi phía Lào. Lào nói, xuống đến số lẻ, nghĩa là 5, 6, 7, 8. Tuy nhiên, sau vài ngày, Lào 20, 30, 40, 50, 60. Hôm qua, cũng hơn 60 ca. Việc bùng phát ở Tp Hồ Chí Minh không khác gì việc bùng phát ở CPC, bùng phát ở Phnom Penh, bắt đầu từ số lượng hàng chục, cái hàng chục này cứ tăng dần tăng dần đến hàng trăm, tịnh tiến luôn. (Tp) Hồ Chí Minh bao trùm, gần như bao trùm, (Tp) Hồ Chí Minh bao trùm lây hết rồi. Như vậy, qua việc lây nhiễm ở (Tp) Hồ Chí Minh, công nhân của Tp Hồ Chí Minh đã đi về các tỉnh, trong đó có các tỉnh giáp biên giới đưa ca bệnh về cùng, cũng như các ca ở Phnom Penh. Phnom Penh là người phát tán về các tỉnh mà chúng ta phong tỏa trong lúc năm mới và sau đó chúng ta thả những người mang bệnh tới các tỉnh qua công nhân. Vì thế, phải có sự cân trọng về vấn đề này.